

Službeni list

Europske unije

C 143



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 58.

30. travanja 2015.

Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2015/C 143/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7522 – MVV/BayWa r.e./GlendImplex/GreenCom/BEEGY) ⁽¹⁾	1
2015/C 143/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7568 – M1 Fashion / LVMH / Pepe Jeans Group) ⁽¹⁾	1

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2015/C 143/03	Tečajna lista eura	2
2015/C 143/04	Objašnjenja uz kombiniranu nomenklaturu Europske unije	3
2015/C 143/05	Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju	4
2015/C 143/06	Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju	5

HR

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

2015/C 143/07	Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju	6
2015/C 143/08	Obavijest Komisije o aktualnim stopama za povrat državnih potpora te referentnim kamatnim/diskontnim stopama za 28 država članica koje se primjenjuju od 1. svibnja 2015. (Objavljeno u skladu s člankom 10. Uredbe Komisije (EZ) br. 794/2004 od 21. travnja 2004. (SL L 140, 30.4.2004., str. 1.)) ...	7

OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorno tijelo EFTA-e

2015/C 143/09	Obavijest Nadzornog tijela EFTA-e o kamatnim stopama na iznose povrata državnih potpora i referentnim/diskontnim stopama za države EFTA-e koje se primjenjuju od 1. siječnja 2015. (Objavljeno u skladu s pravilima o referentnim i diskontnim stopama utvrđenima u dijelu VII. Smjernica Tijela o državnim potporama i članku 10. Odluke Tijela br. 195/04/COL od 14. srpnja 2004. (SL L 139, 25.5.2006., str. 37. i Dodatak o EGP-u br. 26/2006, 25.5.2006., str. 1.))	8
---------------	--	---

V. Objave

SUDSKI POSTUPCI

Sud EFTA-e

2015/C 143/10	Postupak koji je 28. siječnja 2015. pokrenulo islandsko Udruženje za financijske usluge protiv Nadzornog tijela EFTA-e (Predmet E-4/15)	9
2015/C 143/11	Postupak koji je pokrenulo Nadzorno tijelo EFTA-e protiv Kraljevine Norveške 16. veljače 2015. (Predmet E-6/15)	10
2015/C 143/12	Postupak koji je pokrenulo Nadzorno tijelo EFTA-e protiv Kraljevine Norveške 16. veljače 2015. (Predmet E-7/15)	11

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

Europska komisija

2015/C 143/13	Obavijest o pokretanju antidampinskog postupka koji se odnosi na uvoz čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton podrijetlom iz Narodne Republike Kine	12
---------------	---	----

DRUGI AKTI

Europska komisija

2015/C 143/14	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	23
---------------	--	----

Ispravci

2015/C 143/15	Ispravak Obavijesti Komisije o aktualnim stopama za povrat državnih potpora te referentnim kamatnim/diskontnim stopama za 28 država članica koje se primjenjuju od 1. travnja 2015. (SL C 88 od 14.3.2015.)	27
---------------	---	----

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7522 – MVV/BayWa r.e./GlendImplex/GreenCom/BEEGY)****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 143/01)

Dana 21. travnja 2015. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na njemačkom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32015M7522. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7568 – M1 Fashion / LVMH / Pepe Jeans Group)****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 143/02)

Dana 24. travnja 2015. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32015M7568. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

29. travanj 2015.

(2015/C 143/03)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1002	CAD	kanadski dolar	1,3262
JPY	japanski jen	131,20	HKD	hongkonški dolar	8,5278
DKK	danska kruna	7,4619	NZD	novozelandski dolar	1,4310
GBP	funta sterlinga	0,71610	SGD	singapurski dolar	1,4557
SEK	švedska kruna	9,2723	KRW	južnokorejski von	1 179,14
CHF	švicarski franak	1,0491	ZAR	južnoafrički rand	13,0682
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	6,8211
NOK	norveška kruna	8,3850	HRK	hrvatska kuna	7,5763
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 212,78
CZK	češka kruna	27,435	MYR	malezijski ringit	3,9178
HUF	mađarska forinta	302,55	PHP	filipinski pezo	48,743
PLN	poljski zlot	4,0120	RUB	ruski rubalj	56,7850
RON	rumunjski novi leu	4,4125	THB	tajlandski baht	36,142
TRY	turska lira	2,9437	BRL	brazilski real	3,2467
AUD	australski dolar	1,3762	MXN	meksički pezo	16,8221
			INR	indijska rupija	69,7841

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Objašnjenja uz kombiniranu nomenklaturu Europske unije

(2015/C 143/04)

U skladu s člankom 9. stavkom 1. točkom (a) drugom alinejom Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 ⁽¹⁾, ovime se izmjenjuju Napomene s objašnjenjem kombinirane nomenklature Europske unije ⁽²⁾ kako slijedi:

Na stranici 155., nakon tablice iz točke 3. dodatne napomene 1 poglavlju 30., umeće se nova točka 4. sa sljedećim tekstom:

„4. Preporučena dnevna količina (RDA) esencijalnih aminokiselina za odrasle osobe težine 70 kg, u skladu sa zajedničkim savjetovanjem stručnjaka WHO-a/FAO-a/UNU-a iz 2007.

Esencijalna aminokiselina	RDA (mg)
Histidin	700
Izoleucin	1 400
Leucin	2 730
Lizin	2 100
Metionin + Cistein	1 050
Cistein	287
Metionin	728
Fenilalanin + tirozin	1 750
Treonin	1 050
Triptofan	280
Valin	1 820

Preporučena dnevna količina (RDA) esencijalnih masnih kiselina za odrasle osobe težine 70 kg, u skladu sa zajedničkim savjetovanjem stručnjaka WHO-a/FAO-a/UNU-a iz 2007.

Vrste esencijalnih masnih kiselina	Naziv esencijalne masne kiseline	RDA (g)
n-3 višestruko nezasićene masne kiseline	linolenska kiselina (ALA)	2
dugolančane n-3 višestruko nezasićene masne kiseline	EPA i DHA	0,25
n-6 višestruko nezasićene masne kiseline	linolna kiselina	10"

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.).

⁽²⁾ SL C 76, 4.3.2015., str. 1.

Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju

(2015/C 143/05)



Nacionalni motiv nove prigodne kovanice od 2 eura namijenjene optjecaju koju izdaje Njemačka

Kovanice eura namijenjene optjecaju zakonsko su sredstvo plaćanja u cijelom europodručju. Komisija objavljuje opis izgleda svih novih kovanica kako bi obavijestila javnost i stručne krugove⁽¹⁾. U skladu sa zaključcima Vijeća od 10. veljače 2009.⁽²⁾, državama članicama koje pripadaju europodručju i zemljama koje su s EU-om potpisale monetarni sporazum o izdavanju kovanica eura dopušteno je izdavati prigodne optjecajne kovanice eura uz određene uvjete, a osobito uz uvjet da su to kovanice od 2 eura. Tehničke značajke tih kovanica iste su kao i značajke ostalih kovanica od 2 eura, ali je na njihovim nacionalnim stranama prikazan prigodan motiv koji je vrlo simboličan na nacionalnoj ili europskoj razini.

Zemlja izdavanja: Njemačka

Prigoda: Hessen iz serije „Länder“

Opis motiva: Motiv prikazuje crkvu sv. Pavla u Frankfurtu („Paulskirche“ je bila sjedište prvog njemačkog slobodno izabranog zakonodavnog tijela 1849. i smatra se kolijevkom njemačke demokracije) u klasičnoj perspektivi, koja je najprepoznatljivija. Njime se vrlo jasno naglašava kontrast između dominantnog tornja i eliptične konstrukcije crkve. Blago povećane stepenice pozivaju na ulazak istodobno naglašavajući natpis „HESSEN“ ispod njih (savezna pokrajina Hessen u kojoj se nalazi crkva sv. Pavla). Središnji dio također sadrži godinu „2015“ i oznaku odgovarajuće kovnice („A“, „D“, „F“, „G“ ili „J“) s lijeve strane kao i oznaku države izdavanja „D“ te inicijale tvorca motiva „HH“ – Heinz Hoyer s desne strane.

U vanjskom prstenu kovanice nalazi se 12 zvijezda europske zastave.

Naklada: 30 milijuna

Datum izdavanja: 30. siječnja 2015.

⁽¹⁾ Za nacionalne motive svih kovanica izdanih 2002. vidjeti SL C 373, 28.12.2001., str. 1.

⁽²⁾ Vidjeti zaključke Vijeća za ekonomska i financijska pitanja od 10. veljače 2009. i Preporuku Komisije od 19. prosinca 2008. o zajedničkim smjernicama za nacionalne motive i izdavanje kovanica eura namijenjenih optjecaju (SL L 9, 14.1.2009., str. 52).

Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju

(2015/C 143/06)



Nacionalni motiv nove prigodne kovanice od 2 eura namijenjene optjecaju koju izdaje Republika San Marino

Kovanice eura namijenjene optjecaju zakonsko su sredstvo plaćanja u cijelom europodručju. Komisija objavljuje opis izgleda svih novih kovanica kako bi obavijestila javnost i stručne krugove⁽¹⁾. U skladu sa zaključcima Vijeća od 10. veljače 2009.⁽²⁾, državama članicama koje pripadaju europodručju i zemljama koje su s EU-om potpisale monetarni sporazum o izdavanju kovanica eura dopušteno je izdavati prigodne optjecajne kovanice eura uz određene uvjete, a osobito uz uvjet da su to kovanice od 2 eura. Tehničke značajke tih kovanica iste su kao i značajke ostalih kovanica od 2 eura, ali je na njihovim nacionalnim stranama prikazan prigodan motiv koji je vrlo simboličan na nacionalnoj ili europskoj razini.

Zemlja izdavanja: Republika San Marino

Prigoda: 750. obljetnica rođenja Dantea Alighierija

Opis motiva: Motiv autorice Annalise Masini prikazuje Danteov portret preuzet s Botticellijeve freske. Desno od portreta nalazi se natpis „DANTE” na okomitoj osi. Desno od unutarnjeg središta nalazi se naziv zemlje izdavanja „SAN MARINO” u polukrugu. Između ta dva natpisa nalazi se oznaka kovnice „R”, godine „1265” i „2015” i inicijali autorice „AM”. Stil slova upotrijebljen u naznačivanju države i teme kovanice inspiriran je slovima u prvim primjercima djela *Divina Commedia* (Danteova Božanstvena komedija).

U vanjskom prstenu kovanice nalazi se 12 zvijezda europske zastave.

Naklada: 104 000

Datum izdavanja: 8. travnja 2015.

⁽¹⁾ Za nacionalne motive svih kovanica izdanih 2002. vidjeti SL C 373, 28.12.2001., str. 1.

⁽²⁾ Vidjeti zaključke Vijeća za ekonomska i financijska pitanja od 10. veljače 2009. i Preporuku Komisije od 19. prosinca 2008. o zajedničkim smjernicama za nacionalne motive i izdavanje kovanica eura namijenjenih optjecaju (SL L 9, 14.1.2009., str. 52).

Novi nacionalni motiv na kovanicama eura namijenjenima optjecaju

(2015/C 143/07)



Nacionalni motiv nove prigodne kovanice od 2 eura namijenjene optjecaju koju izdaje Malta

Kovanice eura namijenjene optjecaju zakonsko su sredstvo plaćanja u cijelom europodručju. Komisija objavljuje opis izgleda svih novih kovanica kako bi obavijestila javnost i stručne krugove⁽¹⁾. U skladu sa zaključcima Vijeća od 10. veljače 2009.⁽²⁾, državama članicama koje pripadaju europodručju i zemljama koje su s EU-om potpisale monetarni sporazum o izdavanju kovanica eura dopušteno je izdavati prigodne optjecajne kovanice eura uz određene uvjete, a osobito uz uvjet da su to kovanice od 2 eura. Tehničke značajke tih kovanica iste su kao i značajke ostalih kovanica od 2 eura, ali je na njihovim nacionalnim stranama prikazan prigodan motiv koji je vrlo simboličan na nacionalnoj ili europskoj razini.

Zemlja izdavanja: Malta

Prigoda: Prvi let s Malte

Opis motiva: Ovom kovanicom obilježava se važna prekretnica u povijesti malteškog zrakoplovstva – sto godina od prvog leta s Malte. Dana 13. veljače 1915. kapetan Kilmer poletio je iz zaljeva Grand Harbour hidroavionom koji je dovezen brodom HMS Ark Royal. Zrakoplov je sletio u luku nakon leta od 55 minuta. Kovanica prikazuje hidroavion kapetana Kilmera, a u pozadini se nalazi Senglea Point, znamenitost u zaljevu Grand Harbour. Na vrhu se u polukrugu nalazi natpis „PRVI LET S MALTE”. S desne su strane godine „1915–2015”. Na dnu je s lijeve strane natpis „100. GODIŠNJICA”, a na dnu inicijali autora motiva „NGB” (Noel Galea Bason).

U vanjskom prstenu kovanice nalazi se 12 zvijezda europske zastave.

Naklada: 300 000

Datum izdavanja: ožujak 2015.

⁽¹⁾ Za nacionalne motive svih kovanica izdanih 2002. vidjeti SL C 373, 28.12.2001., str. 1.

⁽²⁾ Vidjeti zaključke Vijeća za ekonomska i financijska pitanja od 10. veljače 2009. i Preporuku Komisije od 19. prosinca 2008. o zajedničkim smjernicama za nacionalne motive i izdavanje kovanica eura namijenjenih optjecaju (SL L 9, 14.1.2009., str. 52).

Obavijest Komisije o aktualnim stopama za povrat državnih potpora te referentnim kamatnim/diskontnim stopama za 28 država članica koje se primjenjuju od 1. svibnja 2015.

(Objavljeno u skladu s člankom 10. Uredbe Komisije (EZ) br. 794/2004 od 21. travnja 2004. (SL L 140, 30.4.2004., str. 1.))

(2015/C 143/08)

Osnovne stope obračunavaju se u skladu s Priopćenjem Komisije o reviziji metode za određivanje referentnih i diskontnih stopa (SL C 14, 19.1.2008., str. 6.). Ovisno o korištenju referentne stope, moraju se dodati odgovarajuće marže, kao što je definirano u navedenom Priopćenju. Za diskontnu stopu to znači da mora biti dodana marža od 100 baznih bodova. Uredba Komisije (EZ) br. 271/2008 od 30. siječnja 2008. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 794/2004 predviđa da, ako nije drugačije predviđeno određenom odlukom, povratna stopa izračunavat će se također tako da se dodaje 100 baznih bodova na osnovnu stopu.

Izmijenjene stope navedene su u potamnjenom tekstu.

Prethodna tablica objavljena je u SL C 88, 14.3.2015., str. 6.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.5.2015.	...	0,26	0,26	2,18	0,26	0,52	0,26	0,27	0,26	0,26	0,26	0,26	0,26	1,58	2,21	0,26	0,26	0,26	0,26	0,26	0,26	0,26	2,16	0,26	2,04	0,13	0,26	0,26	1,02
1.4.2015.	30.4.2015.	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	0,42	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	2,04	0,23	0,34	0,34	1,02
1.3.2015.	31.3.2015.	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	0,66	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	2,04	0,33	0,34	0,34	1,02
1.1.2015.	28.2.2015.	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	0,66	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	2,63	0,46	0,34	0,34	1,02

OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNO TIJELO EFTA-E

Obavijest Nadzornog tijela EFTA-e o kamatnim stopama na iznose povrata državnih potpora i referentnim/diskontnim stopama za države EFTA-e koje se primjenjuju od 1. siječnja 2015.

(Objavljeno u skladu s pravilima o referentnim i diskontnim stopama utvrđenima u dijelu VII. Smjernica Tijela o državnim potporama i članku 10. Odluke Tijela br. 195/04/COL od 14. srpnja 2004. (SL L 139, 25.5.2006., str. 37. i Dodatak o EGP-u br. 26/2006, 25.5.2006., str. 1.))

(2015/C 143/09)

Temeljne stope izračunavaju se u skladu s poglavljem o načinima utvrđivanja referentnih i diskontnih stopa Smjernica Tijela o državnim potporama kako su izmijenjene Odlukom Tijela br. 788/08/COL od 17. prosinca 2008. Kako bi se dobile primjenjive referentne stope, temeljnoj stopi dodaje se odgovarajuća marža u skladu sa Smjernicama o državnim potporama.

Temeljne stope utvrđene su kako slijedi:

	Island	Lihtenštajn	Norveška
1.1.2015. –	6,26	0,16	1,71

V.

(Objave)

SUDSKI POSTUPCI

SUD EFTA-E

Postupak koji je 28. siječnja 2015. pokrenulo islandsko Udruženje za financijske usluge protiv Nadzornog tijela EFTA-e

(Predmet E-4/15)

(2015/C 143/10)

Islandsko Udruženje za financijske usluge, koje zastupaju odvjetnici Hans-Jörg Niemeyer i Christian Kovács iz odvjetničkog društva Hengeler Mueller, Square de Meeûs 40, 1000 Bruxelles, Belgija pokrenulo je 28. siječnja 2015. pred Sudom EFTA-e postupak protiv Nadzornog tijela EFTA-e.

Tužitelj tvrdi da bi Sud EFTA-e trebao:

1. poništiti Odluku Nadzornog tijela EFTA-e 298/14/COL od 16. srpnja 2014. (SL C 400, 13.11.2014., str. 13.) o zaključenju predmeta o postojećoj potpori za islandski Fond za stambeno financiranje (Íbúðalánasjóður) i
2. naložiti Nadzornom tijelu EFTA-e da snosi troškove postupka.

Pravna pozadina i činjenična osnova te navedeni razlozi:

- Tužitelj, islandsko Udruženje za financijske usluge („SFF”), udruženje je koje zastupa sva registrirana financijska poduzeća na Islandu, uključujući univerzalne, investicijske i štedne banke te osiguravajuća društva, *leasing*-poduzeća, društva za vrijednosne papire i kartična poduzeća. Njegov je cilj promicati konkurentno poslovno okruženje za financijska poduzeća na Islandu i promicati njihove interese u međunarodnim okvirima.
- Predmet se odnosi na zahtjev za poništenje odluke Nadzornog tijela EFTA-e o zaključenju predmeta o postojećoj potpori islandskom Fondu za stambeno financiranje („HFF”).

Tužitelj tvrdi da je Nadzorno tijelo EFTA-e:

- pogrešno pretpostavilo da je potpora dodijeljena HFF-u postojeća potpora, a ona je zapravo nova potpora,
- neodgovarajuće obrazložilo zaključke koje je donijelo u Odluci i time prekršilo članak 16. Sporazuma o nadzoru i sudu,
- očito pogriješilo u svojem tumačenju članka 59. stavka 2. Sporazuma o EGP-u.

Postupak koji je pokrenulo Nadzorno tijelo EFTA-e protiv Kraljevine Norveške 16. veljače 2015.**(Predmet E-6/15)**

(2015/C 143/11)

Nadzorno tijelo EFTA-e, koje zastupaju Xavier Lewis i Clémence Perrin, zastupnici Nadzornog tijela EFTA-e, Rue Belliard 35, 1040 Bruxelles, Belgija, pokrenulo je 16. veljače 2015. postupak protiv Kraljevine Norveške pred Sudom EFTA-e.

Tužitelj od Suda EFTA-e zahtijeva da ustvrdi:

1. da, održavajući na snazi odjeljke 20-1. stavak 2. i 22-3. Zakona o planiranju i gradnji, u vezi s odjeljcima 9-1. do 9-4. i 11-1. Uredbe o gradnji, kojima se zahtijeva da poduzeća koja izvođe građevinske radove pribave ovlaštenje lokalnih općina prije početka svoje djelatnosti, Norveška nije ispunila svoje obveze na temelju članka 16. Akta iz točke 1. Priloga X. Sporazumu o EGP-u (Direktiva 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu) ili članka 36. Sporazuma o EGP-u;
2. da Kraljevina Norveška snosi troškove tog postupka.

Pravna pozadina i činjenična osnova te navedeni tužbeni razlozi:

- Predmet se odnosi na zahtjev u okviru norveškog prava (odjeljci 20-1. stavak 2. i 22-3. Zakona o planiranju i gradnji, koji se tumače u vezi s odjeljcima 9-1. do 9-4. i 11-1. Uredbe o gradnji) da poduzeća koja žele pružati građevinske usluge u Norveškoj pribave ovlaštenje lokalnih općina prije početka svoje djelatnosti. Takvo ovlaštenje potrebno je pribaviti prije svakog pojedinog građevinskog projekta.
- Nadzorno tijelo EFTA-e smatra da taj zahtjev predstavlja ograničenje koje se ne može opravdati na temelju članka 16. stavaka 1. i 3. Direktive 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu („Direktiva o uslugama”) ili da takva mjera predstavlja ograničenje slobode pružanja usluga iz članka 36. Sporazuma o EGP-u, koje se ne može opravdati na temelju članka 33. Sporazuma o EGP-u.
- Norveška tvrdi da, u načelu, takav sustav ovlašćivanja nije u suprotnosti s Direktivom o uslugama s obzirom na to da se može opravdati na temelju članka 16. stavaka 1. i 3. te Direktive.

Postupak koji je pokrenulo Nadzorno tijelo EFTA-e protiv Kraljevine Norveške 16. veljače 2015.**(Predmet E-7/15)**

(2015/C 143/12)

Nadzorno tijelo EFTA-e, koje zastupaju Xavier Lewis, Auður Ýr Steinarsdóttir i Øyvind Bø, zastupnici Nadzornog tijela EFTA-e, rue Belliard 35, 1040 Bruxelles, Belgija, pokrenulo je 16. veljače 2015. postupak protiv Kraljevine Norveške pred Sudom EFTA-e.

Tužitelj od Suda EFTA-e zahtijeva:

1. da ustvrdi
 - i. da, zbog prekoračenja graničnih vrijednosti za sumporov dioksid (SO₂), lebdeće čestice (PM₁₀) i dušikov dioksid (NO₂) u zraku u razdoblju od 2008. do 2012. godine u zonama NO1, NO3, NO4, NO5 i NO6 iz članka 3. do 5. Direktive 1999/30, sada članka 13. Direktive 2008/50; i
 - ii. nepridržavanja obveze plana za kvalitetu zraka kao što je navedeno u članku 8. stavku 3. Direktive 96/62/EZ, sada članku 23. Direktive 2008/50 u pogledu zona NO1, NO2, NO3, NO4 i NO5,

Norveška nije ispunila svoje obveze koje proizlaze iz Akta iz točke 14.c Priloga XX. Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (*Direktiva 2008/50/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. svibnja 2008. o kvaliteti zraka i čistijem zraku za Europu*);

2. da Norveškoj naloži da snosi troškove tog postupka.

Pravna pozadina i činjenična osnova te navedeni tužbeni razlozi:

- Direktivom Vijeća 1999/30/EZ od 22. travnja 1999. o graničnim vrijednostima za sumporov dioksid, dušikov dioksid i dušikove okside, lebdeće čestice i olovo u zraku, sada Direktivom 2008/50 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. svibnja 2008. o kvaliteti zraka i čistijem zraku za Europu, propisuju se granične vrijednosti za određene onečišćujuće tvari u zraku kako bi se izbjegli, spriječili i smanjili štetni učinci na zdravlje ljudi i okoliš kao cjelinu. Također se uspostavljaju odredbe za procjenu onečišćujućih tvari te mjere za održavanje dobre kvalitete zraka.
 - Nadzorno tijelo EFTA-e smatra da Norveška nije ispunila svoju obvezu da osigura da razine određenih onečišćujućih tvari u zraku ne premaše granične vrijednosti propisane pravom EGP-a.
 - Nadzorno tijelo EFTA-e također smatra da Norveška nije ispunila obvezu da izradi odgovarajuće planove za kvalitetu zraka za slučajeve kada se premaše granične vrijednosti i relevantne granice tolerancije.
 - Nadzorno tijelo EFTA-e navodi da Norveška u svojim odgovorima na službenu opomenu i obrazloženo mišljenje nije osporila ni jedan od nedostataka koje je Tijelo utvrdilo.
 - Nadzorno tijelo EFTA-e tvrdi da, zbog toga što nije uključila podatke o donesenim mjerama ili projektima i raspored za njihovu provedbu te procjenu planiranog poboljšanja kvalitete zraka i očekivani rok potreban za postizanje tih ciljeva, Norveška nije ispunila svoje obveze iz članka 8. stavka 3. Direktive 96/62, sada članka 23. stavka 1. Direktive 2008/50.
-

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o pokretanju antidampinškog postupka koji se odnosi na uvoz čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton podrijetlom iz Narodne Republike Kine

(2015/C 143/13)

Europska komisija („Komisija“) primila je zahtjev u skladu s člankom 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice⁽¹⁾ („Osnovna uredba“), u kojem se tvrdi da je uvoz čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, dampinški te da se njime nanosi bitna šteta industriji Unije.

1. Pritužba

Zahtjev je 17. ožujka 2015. podnijela Europska federacija proizvođača željeza i čelika (EUROFER) („podnositelj zahtjeva“) u ime proizvođača koji čine više od 25 % ukupne proizvodnje čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton u Uniji.

2. Proizvod iz ispitnog postupka

Proizvod koji podliježe ovom ispitnom postupku jesu željezne ili čelične šipke ili žice visoke otpornosti na zamor za armirani beton (poznate i pod nazivom „HFP Rebars“) od željeza, nelegiranog čelika ili legiranog čelika (osim od nehrđajućeg čelika, brzoreznog čelika ili silicijskomanganskog čelika), dalje neobrađene, ali uključujući one usukane nakon valjanja; te šipke imaju udubljenja, rebra, žljebove ili druge deformacije dobivene tijekom postupka valjanja ili su usukane nakon valjanja. Ključna značajka visoke otpornosti na zamor jest sposobnost izdržljivosti uslijed opetovanog naprezanja bez lomljenja i, posebno, sposobnost izdržljivosti više od 4,5 milijuna ciklusa opterećenja s pomoću omjera naprezanja (min/max) od 0,2 i rasponom naprezanja većim od 150 MPa („proizvod iz ispitnog postupka“).

3. Tvrdnja o dampingu

Proizvod za koji se tvrdi da se prodaje po dampinškim cijenama proizvod je iz ispitnog postupka, podrijetlom iz Narodne Republike Kine („predmetna zemlja“), koji se trenutačno razvrstava u oznake KN ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 i ex 7228 30 89. Te oznake KN imaju samo informativnu svrhu.

S obzirom na to da se sukladno odredbama članka 2. stavka 7. Osnovne uredbe Narodna Republika Kina smatra zemljom bez tržišnog gospodarstva, podnositelj zahtjeva utvrdio je uobičajenu vrijednost uvoza iz Narodne Republike Kine na temelju domaćih cijena u dvije treće zemlje tržišnoga gospodarstva, odnosno Kataru i Ujedinjenim Arapskim Emiratima.

Tvrdnja o dampingu temelji se na usporedbi na taj način utvrđene uobičajene vrijednosti s izvoznom cijenom proizvoda iz ispitnog postupka (cijena franko tvornica) pri prodaju za izvoz u Uniju.

Na temelju toga obračunane su dampinške marže za predmetnu zemlju znatne.

4. Tvrdnja o šteti i uzročnosti

Podnositelj zahtjeva dostavio je dokaze da se uvoz proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje sveukupno povećao u smislu apsolutne vrijednosti i u smislu tržišnog udjela.

Dokazi *prima facie* koje je podnositelj zahtjeva dostavio pokazuju da su obujam i cijene uvezenog proizvoda iz ispitnog postupka imali, među ostalim posljedicama, negativan utjecaj na visinu naplaćenih cijena i tržišni udio industrije Unije, što je dovelo do znatnih štetnih učinaka na cjelokupne rezultate i financijsku situaciju industrije Unije.

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

5. Postupak

Nakon obavješćivanja država članica Komisija je utvrdila da su predstavnici industrije Unije podnijeli zahtjev ili da je zahtjev podnesen u njihovo ime te da postoje dostatni dokazi koji opravdavaju pokretanje postupka, te ovime pokreće ispitni postupak u skladu s člankom 5. Osnovne uredbe.

Ispitnim postupkom utvrdit će se prodaje li se predmetni proizvod iz ispitnog postupka podrijetlom iz predmetne zemlje po dampinškim cijenama te je li dampinškim uvozom nanesena šteta industriji Unije. Ako je zaključak potvrđan, ispitnim postupkom ispitat će se bi li uvođenje mjera bilo protivno interesima Unije.

5.1. Postupak za utvrđivanje dampainga

Proizvođači izvoznici ⁽¹⁾ proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

5.1.1. Proizvođači izvoznici u ispitnom postupku

5.1.1.1. Postupak odabira proizvođača izvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka u predmetnoj zemlji

(a) Odabir uzorka

S obzirom na to da bi ovim postupkom mogao biti obuhvaćen velik broj proizvođača izvoznika u predmetnoj zemlji te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija može odabirom uzorka broj proizvođača izvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka ograničiti na razumnu mjeru („odabir uzorka“). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li odabir uzorka potreban te, ako jest, odabrati uzorak, svi proizvođači izvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime ovime se pozivaju da se jave Komisiji. Dužni su javiti se Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije, i priložiti podatke o društvima koji se traže u Prilogu I. ovoj Obavijesti.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka proizvođača izvoznika, Komisija će kontaktirati i s nadležnim tijelima predmetne zemlje te može kontaktirati sa svim udruženjima proizvođača izvoznika koja su joj poznata.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, osim prethodno zatraženih podataka, moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Ako je uzorak potreban, proizvođači izvoznici mogu se odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima u uzorak obavijestiti sve proizvođače izvoznike koji su joj poznati, nadležna tijela predmetne zemlje i udruženja proizvođača izvoznika, ako je potrebno putem nadležnih tijela predmetne zemlje.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak u vezi s proizvođačima izvoznicima, Komisija će poslati upitnike proizvođačima izvoznicima odabranima za uzorak, svim udruženjima proizvođača izvoznika koja su joj poznata i nadležnim tijelima predmetnih zemalja.

Svi proizvođači izvoznici odabrani u uzorak moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma Obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je određeno drukčije.

Ne dovodeći u pitanje moguću primjenu članka 18. Osnovne uredbe, smatrat će se da društva koja su pristala na moguće uključivanje u uzorak, ali nisu odabrana za uzorak, surađuju („proizvođači izvoznici izvan uzorka koji surađuju“). Ne dovodeći u pitanje odjeljak (b) u nastavku, antidampinška pristojba koja se primjenjuje

⁽¹⁾ Proizvođač izvoznik je svako društvo u predmetnoj zemlji koje proizvodi i izvozi proizvod iz ispitnog postupka na tržište Unije, bilo izravno ili putem treće osobe, uključujući svako njegovo povezano društvo uključeno u proizvodnju, domaću prodaju ili izvoz proizvoda iz ispitnog postupka.

na uvoz proizvođača izvoznika izvan uzorka koji surađuju ne prelazi ponderiranu prosječnu dampinšku maržu utvrđenu za proizvođače izvoznike u uzorku ⁽¹⁾.

(b) Individualna dampinška marža za društva izvan uzorka

Proizvođači izvoznici izvan uzorka koji surađuju mogu sukladno članku 17. stavku 3. Osnovne uredbe zatražiti da Komisija utvrdi njihove individualne dampinške marže (u daljnjem tekstu „individualna dampinška marža”). Proizvođači izvoznici koji žele podnijeti zahtjev za individualnu dampinšku maržu moraju zatražiti upitnik te ga propisno ispunjenog vratiti u roku od 37 dana od datuma Obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je određeno drukčije. Komisija će ispitati može li im se odobriti individualna pristojba u skladu s člankom 9. stavkom 5. Osnovne uredbe. Proizvođači izvoznici u zemljama bez tržišnoga gospodarstva, koji smatraju da u vezi s proizvodnjom i prodajom proizvoda iz ispitnog postupka prevladavaju uvjeti tržišnoga gospodarstva, mogu u tom smislu podnijeti propisno obrazložen zahtjev za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva (dalje u tekstu „zahtjev za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva”) te ga propisno ispunjenog vratiti u roku navedenom u odjeljku 5.1.2.2. u nastavku.

Međutim, proizvođači izvoznici koji zatraže individualnu dampinšku maržu trebaju imati na umu da Komisija unatoč svemu ne mora utvrditi njihovu individualnu dampinšku maržu ako je, primjerice, broj proizvođača izvoznika toliko velik da bi takvo utvrđivanje bilo pretjerano opterećenje te bi sprečavalo pravovremeni završetak ispitnog postupka.

5.1.2. *Dodatni postupak u vezi s proizvođačima izvoznicima u predmetnoj zemlji bez tržišnoga gospodarstva*

5.1.2.1. Odabir treće zemlje tržišnoga gospodarstva

U skladu s odredbama odjeljka 5.1.2.2. u nastavku i u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe, u slučaju uvoza iz predmetne zemlje uobičajena vrijednost određuje se na temelju cijene ili izračunane vrijednosti u trećoj zemlji tržišnoga gospodarstva. U tu svrhu Komisija odabire odgovarajuću treću zemlju tržišnoga gospodarstva. Komisija je privremeno odabrala Ujedinjene Arapske Emirate. Ovime se pozivaju zainteresirane strane da se očituju o prikladnosti tog odabira u roku od 10 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Prema informacijama koje su dostupne Komisiji, postoji proizvodnja proizvoda iz ispitnog postupka i u Kataru i Turskoj. U cilju konačnog odabira treće zemlje tržišnoga gospodarstva Komisija će ispitati postoji li proizvodnja i prodaja proizvoda iz ispitnog postupka u tim trećim zemljama tržišnoga gospodarstva za koje postoje naznake da se u njima proizvodi proizvod iz ispitnog postupka.

5.1.2.2. Postupanje s proizvođačima izvoznicima u predmetnoj zemlji bez tržišnoga gospodarstva

U skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (b) Osnovne uredbe, individualni proizvođači izvoznici u predmetnoj zemlji koji smatraju da u vezi s proizvodnjom i prodajom proizvoda iz ispitnog postupka prevladavaju uvjeti tržišnoga gospodarstva mogu predati propisno obrazložen zahtjev za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva (dalje u tekstu „zahtjev za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva”). Tretman tržišnoga gospodarstva odobrava se ako se procjenom zahtjeva za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva pokaže da su ispunjeni kriteriji utvrđeni u članku 2. stavku 7. točki (c) Osnovne uredbe ⁽²⁾. Dampinška marža proizvođača izvoznika kojima je odobren tretman tržišnoga gospodarstva izračunava se, u mjeri u kojoj je to moguće i ne dovodeći u pitanje korištenje podacima dostupnima u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe, uz pomoć njihove vlastite uobičajene vrijednosti i izvoznih cijena u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (b) Osnovne uredbe.

Komisija šalje obrasce zahtjeva za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva svim proizvođačima izvoznicima u predmetnoj zemlji odabranima za uzorak te proizvođačima izvoznicima izvan uzorka koji surađuju i žele zatražiti individualnu dampinšku maržu, svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika i nadležnim tijelima predmetne zemlje. Komisija će ocijeniti samo ispunjene obrasce zahtjeva za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva koje su podnijeli proizvođači izvoznici iz predmetne zemlje odabrani za uzorak i proizvođači izvoznici izvan uzorka koji surađuju čiji je zahtjev za individualnu dampinšku maržu prihvaćen.

Svi proizvođači koji podnose zahtjev za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva moraju dostaviti ispunjeni obrazac zahtjeva u roku od 21 dana od datuma objave odabira uzorka ili odluke o neprovođenju odabira, osim ako nije određeno drukčije.

⁽¹⁾ U skladu s člankom 9. stavkom 6. Osnovne uredbe, ne uzimaju se u obzir nulte i *de minimis* marže te marže utvrđene u okolnostima iz članka 18. Osnovne uredbe.

⁽²⁾ Proizvođači izvoznici posebno moraju dokazati: i. da se poslovne odluke poduzeća i troškovi zasnivaju na tržišnim uvjetima, a bez značajnijeg uplitanja države; ii. da poduzeća imaju jedinstven i transparentan sustav osnovnih računovodstvenih podataka koje revidiraju nezavisni revizori u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima, a koji se koriste za sve potrebe; iii. da ne postoje značajniji poremećaji preneseni iz prethodnog sustava bez tržišnoga gospodarstva; iv. da zakoni o stečaju i imovini jamče pravnu sigurnost i stabilnost; i v. da se promjena valuta provodi po tržišnim stopama.

5.1.3. *Nepovezani uvoznici u ispitnom postupku* ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvoznici proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje u Uniju pozivaju se na sudjelovanje u tom ispitnom postupku.

S obzirom na to da bi ovim postupkom mogao biti obuhvaćen velik broj nepovezanih uvoznika te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija može odabirom uzorka broj nepovezanih uvoznika koji će se ispitivati ograničiti na razumnu mjeru („odabir uzorka“). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li odabir uzorka potreban te, ako jest, odabrati uzorak, svi nepovezani uvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime ovime se pozivaju da se jave Komisiji. Oni su dužni javiti se Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije, i priložiti podatke o svojim trgovačkim društvima koji se traže u Prilogu II. ovoj Obavijesti.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka nepovezanih uvoznika, Komisija može kontaktirati i sa svim udruženjima uvoznika koja su joj poznata.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, osim prethodno zatraženih podataka, moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Ako je uzorak potreban, uvoznici se mogu odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma prodaje proizvoda iz ispitnog postupka u Uniji koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima u uzorak obavijestiti sve nepovezane uvoznike i udruženja uvoznika koji su joj poznati.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će poslati upitnike nepovezanim uvoznicima iz uzorka i svim udruženjima uvoznika koja su joj poznata. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave odabira uzorka, osim ako je određeno drukčije.

5.2. **Postupak utvrđivanja štete i postupak ispitivanja proizvođača iz Unije**

Šteta se utvrđuje na temelju pozitivnih dokaza i obuhvaća objektivno ispitivanje obujma dampinškog uvoza, učinka dampinškog uvoza na cijene na tržištu Unije i posljedičnog utjecaja dampinškog uvoza na industriju Unije. Kako bi se utvrdilo je li industrija Unije oštećena, proizvođači iz Unije koji proizvode proizvod iz ispitnog postupka pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

S obzirom na to da je ovim postupkom obuhvaćen velik broj proizvođača iz Unije te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija je odlučila odabirom uzorka broj proizvođača iz Unije koji će se ispitivati ograničiti na razumnu mjeru („odabir uzorka“). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Komisija je privremeno odabrala uzorak proizvođača iz Unije. Uvid u pojedinosti zainteresirane strane mogu dobiti u dokumentaciji predmeta. Ovime se pozivaju zainteresirane strane da pregledaju dokumentaciju predmeta (u tu svrhu trebaju se obratiti Komisiji služeći se podacima za kontakt iz odjeljka 5.6. u nastavku). Ostali proizvođači iz Unije ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime koji smatraju da postoje razlozi za njihovo uključenje u uzorak moraju kontaktirati s Komisijom u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ Samo uvoznici koji nisu povezani s proizvođačima izvoznicima mogu biti odabrani u uzorak. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznicima moraju ispuniti Prilog I. upitniku za te proizvođače izvoznike. U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati partneri u poslu; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor ili šogorica (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U tom kontekstu „osoba“ znači svaka fizička ili pravna osoba.

⁽²⁾ Podaci koje dostave nepovezani uvoznici mogu se upotrebljavati i u ostalim vidovima ispitnog postupka osim utvrđivanja dampainga.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Komisija će o društvima odabranima u konačni uzorak obavijestiti sve proizvođače i/ili udruženja proizvođača iz Unije koji su joj poznati.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će poslati upitnike proizvođačima iz Unije iz uzorka i svim udruženjima proizvođača iz Unije koja su joj poznata. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave odabira uzorka, osim ako je određeno drukčije.

5.3. **Postupak utvrđivanja interesa Unije**

Ako se istražnim postupkom utvrdi postojanje dampa i nanesena šteta, u skladu s člankom 21. Osnovne uredbe donosi se odluka o tome bi li donošenje antidampinskih mjera bilo protivno interesu Unije. Proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja te organizacije koje predstavljaju potrošače pozivaju se da se jave u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije. Kako bi sudjelovale u ispitnom postupku, organizacije koje predstavljaju potrošače moraju u istom razdoblju dokazati da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Stranke koje se jave u navedenom roku mogu Komisiji dostaviti podatke o interesu Unije u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije. Ti podaci mogu se dostaviti u slobodnom obliku ili ispunjavanjem upitnika koji je pripremila Komisija. U svakom slučaju, podaci dostavljeni u skladu s člankom 21. uzimaju se u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljeni činjeničnim dokazima.

5.4. **Ostali podnesci**

U skladu s odredbama ove Obavijesti, sve zainteresirane strane ovime se pozivaju da iskažu svoja stajališta te dostave podatke i popratne dokaze. Osim ako je određeno drukčije, te informacije i popratni dokazi moraju se dostaviti Komisiji u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

5.5. **Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije**

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred ispitnim službama Komisije. Svi zahtjevi za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebaju sadržavati razloge za njihovo podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnom fazom ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga zahtjev za saslušanje mora se podnijeti u rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa strankama odredila Komisija.

5.6. **Upute za izradu podnesaka, slanje ispunjenih upitnika i prepisku**

Informacije dostavljene Komisiji u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ne podliježu autorskim pravima. Zainteresirane strane, prije nego što Komisiji dostave informacije i/ili podatke koji podliježu autorskim pravima treće strane, moraju zatražiti posebno dopuštenje od nositelja autorskih prava kojim se Komisiji izričito dopušta: (a) upotreba informacija i podataka u svrhu ovog postupka trgovinske zaštite; i (b) pružanje informacija i/ili podataka zainteresiranim stranama u ovom ispitnom postupku u obliku kojim im se omogućuje ostvarivanje prava na obranu.

Svi podnesci, uključujući podatke koji se traže u ovoj Obavijesti, ispunjeni upitnici i prepiska zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje nose oznaku „Limited” („Ograničeno”) ⁽¹⁾.

Zainteresirane strane koje dostavljaju podatke s oznakom „Limited” dužne su u skladu s člankom 19. stavkom 2. Osnovne uredbe dostaviti sažetke tih podataka u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „For inspection by interested parties” („Na pregled zainteresiranim stranama”). Sažeci trebaju biti dovoljno detaljni kako bi omogućili razumijevanje suštine podataka dostavljenih kao povjerljivih. Ako zainteresirana strana koja dostavlja povjerljive podatke ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva u traženoj razini kvalitete, ti se podaci ne moraju uzeti u obzir.

⁽¹⁾ Dokument s oznakom „Limited” dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu). To je ujedno zaštićeni dokument u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve, uključujući skenirane punomoći i potvrde, dostavljaju e-poštom, osim opsežnih odgovora koji se moraju dostaviti na CD-ROM-u ili DVD-u osobno ili preporučenom poštom. Ako se koriste e-poštom zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske iz dokumenta „PREPISKA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE” objavljenog na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je dostavljena adresa e-pošte ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon što primi podatke za kontakt, Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako je zbog prirode dokumenta koji se šalje potrebno koristiti se preporučenom poštom. Dodatna pravila i informacije o prepisci s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslane e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno spomenutim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za prepisku:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Ured: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: TRADE-HFP-REBARS-DUMPING@ec.europa.eu
i
TRADE-HFP-REBARS-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesuradnja

Ako zainteresirana strana odbije odobriti pristup potrebnim podacima ili ih ne dostavi u roku ili ako znatno ometa ispitni postupak, privremeni ili konačni nalazi, bilo da su potvrđni ili negativni, mogu se donijeti na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.

Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće podatke, ti se podaci ne moraju uzeti u obzir, a mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje samo djelomično te se stoga nalazi temelje na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe, ishod za tu stranu može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivala.

Nedostavljanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana dokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku dovelo do nepotrebnog dodatnog opterećenja ili neopravdanog dodatnog troška. Zainteresirana strana treba odmah kontaktirati s Komisijom.

7. Službenik za saslušanje

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u trgovinskim postupcima. Službenik za saslušanje veza je između zainteresiranih strana i ispitnih službi Komisije. Službenik za saslušanje ocjenjuje zahtjeve za pristup dokumentaciji predmeta, sporove u vezi s povjerljivosti dokumenata, zahtjeve za produžetak roka i zahtjeve trećih osoba za saslušanje. Službenik za saslušanje može organizirati saslušanje s pojedinačnom zainteresiranom stranom i posredovati kako bi osigurao da zainteresirana strana u potpunosti ostvaruje svoja prava na obranu.

Zahtjev za saslušanje pred službenikom za saslušanje podnosi se u pisanom obliku i mora sadržavati razloge za njegovo podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnom fazom ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanje mora se podnijeti u rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa strankama odredila Komisija.

Službenik za saslušanje omogućuje održavanje saslušanja uključenih strana kako bi se mogla predstaviti različita stajališta i ponuditi pobijajući dokazi o pitanjima koja su među ostalim povezana s dampingom, štetom, uzročno-posljedičnom vezom i interesom Unije. To se saslušanje u pravilu održava najkasnije na kraju četvrtog tjedna nakon otkrivanja privremenih nalaza.

Zainteresirane strane mogu potražiti dodatne informacije i podatke za kontakt na internetskim stranicama službenika za saslušanje na web-mjestu Glavne uprave za trgovinu: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

8. Vremenski okvir ispitnog postupka

Ispitni postupak zaključuje se u skladu s člankom 6. stavkom 9. Osnovne uredbe u roku od 15 mjeseci od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. U skladu s člankom 7. stavkom 1. Osnovne uredbe, privremene mjere mogu se uvesti najkasnije devet mjeseci od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

9. Obrada osobnih podataka

Svi osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obradit će se u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

PRILOG I.

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Verzija „Ograničeno“ (*) |
| <input type="checkbox"/> | Verzija „Na pregled zainteresiranim stranama“
(označite odgovarajuću rubriku) |

ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK KOJI SE ODNOSI NA UVOZ ČELIČNIH ŠIPKI VISOKE OTPORNOSTI NA ZAMOR ZA ARMIRANI BETON PODRIJETLOM IZ NARODNE REPUBLIKE KINE

PODACI ZA ODABIR UZORKA PROIZVOĐAČA IZVOZNIKA U NARODNOJ REPUBLICI KINI

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć proizvođačima izvoznika u Narodnoj Republici Kini pri odgovaranju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz odjeljka 5.1.1.1. obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, verziju s oznakom „Limited“ („Ograničeno“) i verziju „For inspection by interested parties“ („Na pregled zainteresiranim stranama“), potrebno je vratiti Komisiji kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka.

1. PODACI O DRUŠTVU I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv trgovačkog društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Telefaks	

2. PROMET I OBUJAM PRODAJE

Navedite promet u računovodstvenoj valuti društva u razdoblju 1. travnja 2013. – 31. ožujka 2014. za prodaju (izvozna prodaja u Uniju za svaku od 28 država članica ⁽²⁾ pojedinačno i ukupno te domaća prodaja) čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton, kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka i odgovarajuću težinu ili obujam. Navedite jedinicu težine ili obujma i korištenu valutu.

	Tona		Vrijednost u računovodstvenoj valuti Navedite korištenu valutu
Izvozna prodaja u Uniji proizvoda iz ispitnog postupka koji proizvodi vaše društvo za svaku od 28 država članica pojedinačno i ukupno	Ukupno:		
	Navedite svaku državu članicu ⁽¹⁾ :		
Domaća prodaja proizvoda iz ispitnog postupka koji proizvodi vaše društvo			

(¹) Po potrebi dodajte redove.

(¹) Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Povjerljiv je u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu).

(²) Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA (1)

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite vrstu njihove povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz ispitnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz ispitnog postupka ili njegovu proizvodnju u okviru podugovora, obradu proizvoda iz ispitnog postupka ili trgovanje njime, ali nisu na to ograničene.

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALE INFORMACIJE

Navedite sve ostale relevantne podatke za koje društvo smatra da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. INDIVIDUALNA DAMPINŠKA MARŽA

Društvo izjavljuje da ako ne bude odabrano u uzorak želi primiti upitnik i ostale obrasce zahtjeva kako bi ih ispunilo i tako zatražilo individualnu dampinšku maržu u skladu s odjeljkom 5.1.1.1. točkom (b) obavijesti o pokretanju postupka.

Da

Ne

6. IZJAVA O SUGLASNOSTI

Pružanjem prethodno navedenih podataka društvo daje suglasnost za svoje za moguće uključanje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, radi potvrđivanja odgovora bit će potrebno ispuniti upitnik i dopustiti posjet na svojoj lokaciji. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za proizvođače izvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima, a ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

(1) U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor ili šogorica (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U tom kontekstu „osoba” znači svaka fizička ili pravna osoba.

PRILOG II.

<input type="checkbox"/>	Verzija „Ograničeno“ (*)
<input type="checkbox"/>	Verzija „Na pregled zainteresiranim stranama“ (označite odgovarajuću rubriku)

ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK KOJI SE ODNOSI NA UVOZ ČELIČNIH ŠIPKI VISOKE OTPORNOSTI NA ZAMOR ZA ARMIRANI BETON PODRIJETLOM IZ NARODNE REPUBLIKE KINE

PODACI ZA ODABIR UZORKA NEPOVEZANIH UVOZNIKA

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć nepovezanim uvoznicima pri odgovaranju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz odjeljka 5.1.3. obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, verziju s oznakom „Limited“ („Ograničeno“) i verziju „For inspection by interested parties“ („Na pregled zainteresiranim stranama“), potrebno je vratiti Komisiji kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka.

1. PODACI O DRUŠTVU I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv trgovačkog društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Telefaks	

2. PROMET I OBUJAM PRODAJE

Navedite ukupni promet društva u eurima (EUR) te promet i masu ili obujam uvoza u Uniju i ponovne prodaje na tržištu Unije⁽²⁾ nakon uvoza iz Narodne Republike Kine za čelične šipke visoke otpornosti na zamor za armirani beton u razdoblju 1. travnja 2013. – 31. ožujka 2014., kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka, te odgovarajuću masu ili obujam. Navedite korištenu jedinicu težine ili obujma.

	Tona	Vrijednost u eurima (EUR)
Ukupni promet društva u eurima (EUR)		
Uvoz proizvoda iz ispitnog postupka u Uniju		
Ponovna prodaja proizvoda iz istražnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Narodne Republike Kine		

(¹) Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Povjerljiv je u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu).

(²) Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA (1)

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite vrstu njihove povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz ispitnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz ispitnog postupka ili njegovu proizvodnju u okviru podugovora, obradu proizvoda iz ispitnog postupka ili trgovanje njime, ali nisu na to ograničene.

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALE INFORMACIJE

Navedite sve ostale relevantne podatke za koje društvo smatra da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. IZJAVA O SUGLASNOSTI

Pružanjem prethodno navedenih podataka društvo daje suglasnost za svoje za moguće uključanje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, radi potvrđivanja odgovora bit će potrebno ispuniti upitnik i dopustiti posjet na svojoj lokaciji. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za uvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima, a ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

(1) U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor ili šogorica (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U tom kontekstu „osoba” znači svaka fizička ili pravna osoba.

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2015/C 143/14)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„ΓΑΛΑΝΟ ΜΕΤΑΓΓΙΤΣΙΟΥ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ” (GALANO METAGGITSIOU CHALKIDIKIS)

EZ br.: EL-PDO-0005-01027-07.08.2012

ZOZP () ZOI (X)

1. Naziv

„Γαλανό Μεταγγιτσιού Χαλκιδικής” (Galano Metaggitsiou Chalkidikis)

2. Država članica ili treća zemlja

Grčka

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.5. Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulje itd.)

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Ekstra djevičansko maslinovo ulje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis” proizvodi se od plodova masline sorte *strongilolia* (*galani*, *prasinolia*) s najmanjim udjelom od 90 % i od plodova masline sorte *chondrolia chalkidikis* s najvećim udjelom od 10 %.

Fizičko-kemijska i organoleptička svojstva maslinovog ulja „Galano Metaggitsiou Chalkidikis” jesu sljedeća:

kiselost: najviše 0,60

peroksidni broj: najviše 15

K232: najviše 2,35

K270: najviše 0,18

vosak: najviše 110 mg/kg

udio nezasićenih masnih kiselina: najmanje 84 %

udio oleinske kiseline: najmanje 73 %

linolenska kiselina: < 1,0 %

linolna kiselina: < 11 %

Boja: zelena sa žutim do zlatnožutim nijansama; mutna u trenutku ekstrakcije, postupno se pročišćuje i postaje potpuno bistra.

(¹) SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

Organoleptička svojstva:

Deskriptor	Prosječna vrijednost
Nedostatci	0
Prosječna vrijednost voćnog svojstva	> 3
Prosječna vrijednost pikantnog svojstva	> 3
Prosječna vrijednost gorkog svojstva	< 2,5

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

—

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području*

Uzgoj maslina i postupci ekstrakcije ekstra djevičanskog maslinovog ulja „Galano Metaggitsiou Chalkidikis” proizvode se isključivo unutar određenog zemljopisnog područja.

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Maslinovo ulje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis” puni se u boce unutar područja kako bi se izbjegla opasnost od kvarenja proizvoda i gubitka njegovih posebnih svojstava tijekom prijevoza u rasutom stanju.

Poduzimaju se posebne mjere kako bi se izbjeglo kvarenje proizvoda:

1. proizvod se najprije skladišti u cisternama od nehrđajućeg čelika s brojčanim oznakama, u skladištima proizvođača koji su svjesni učinaka kisika i svjetla na ulje tijekom skladištenja;
2. cisterne se zapečaćuju voštanim pečatom s oznakom „κουαווv” (plavo) i ponovno se zapečaćuju ako ih se potpuno ne isprazni kako bi se osigurala kontrola proizvoda;
3. proizvod se ne može pretakati ni prevoziti u rasutom stanju izvan određenog zemljopisnog područja proizvodnje kako bi se što je više moguće smanjio dodir masne tvari s kisikom na dodirnoj površini između zraka i ulja, tijekom prijevoza u cisterni, kao i tijekom pakiranja;
4. zabranjeno je prevoziti proizvod izvan određenog zemljopisnog područja proizvodnje u prozirnim cisternama ili spremnicima kako bi se izbjeglo izravno izlaganje sunčevoj svjetlosti koja bi mogla izazvati fotooksidaciju;
5. boce se zapečaćuju voštanim pečatom, čiji se sastav mijenja sa svakom serijom (omjer sastojaka voštanog pečata, način pečenja spremnika) kako bi se potpuno izbjegao rizik od krivotvorina (pojačana kontrola) te kako bi se zajamčila sljedivost proizvoda.

Proizvod se pakira u neprozirne spremnike od stakla, metala ili keramike za prehrambenu namjenu, ili od bilo kojeg drugog inertnog materijala pod uvjetom da ne utječe na sadržaj te da ispunjuje trgovinske i/ili zakonom propisane zahtjeve zemlje u kojoj se stavlja na tržište.

3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

U označivanju se moraju poštovati zahtjevi europskog zakonodavstva i etiketa mora sadržavati jedan od dvaju logotipa prikazanih u nastavku:



Na boci se mora nalaziti i kôd proizvođača, a svaka boca ima brojčanu oznaku kako bi potrošač dobio preciznije i određenije informacije.

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Zemljopisno područje proizvodnje ekstra djevičanskog maslinovog ulja „Galano Metaggitsiou Chalkidikis” ograničuje se na Metaggitsi, dio općine Sithonia.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

5.1. Posebnosti zemljopisnog područja

Posebnosti zemljopisnog područja proizlaze iz činjenice da je ono na zapadu omeđeno rijekom, na istoku morem, a na sjeveru i jugu brežuljcima.

U pogledu reljefa, veći dio područja (1 820 ha) uglavnom čine padine nagiba od 1 do 15 % i okružen je strmijim padinama čiji nagib može biti veći od 60 %. Osim toga, veći je dio područja uzgoja okružen brežuljcima raspoređenima tako da tvore zatvoreni bazen koji štiti od istočnih vjetrova koji donose kišu i ujedno održava niske temperature: prosječna temperatura zabilježena tijekom najhladnijeg mjeseca iznosi 2,5 °C, a tijekom najtoplijeg 22,5 °C. Na području ima i ranih mrazova koji ponajprije nastaju zbog utjecaja klime i reljefa.

Na području prevladava mediteranska klima. Međutim, prisutna su i svojstva kontinentalne klime s mediteranskim utjecajima, a padaline nisu obilne: prosječna godišnja količina padalina iznosi od 505 mm na malim nadmorskim visinama do 662 mm na većim nadmorskim visinama. Razdoblje od lipnja do rujna smatra se najsušnijim (od 119 mm do 169 mm), uz najoskudnije padaline u rujnu (od 20 do 29 mm). Maslinici područja Metaggitsi Chalkidikis zasađeni su na paleozojskim tlima područja Vertiskos, sastavljenima od gnajsa s tinjcem i biotitom, granita, listovca, kvarcita, diorita i feldspata; tla su umjereno kisela s niskim pH-vrijednostima (5 i 6), dok maslinici poluotoka Halkidike rastu na lužnatim vapnenačkim tlima s pH-vrijednostima ≥ 7 . S mehaničkog gledišta, tla se odlikuju laganom do srednje teškom teksturom i visokim udjelom vlage, dobro su prozračena, relativno propusna, omogućuju dobro filtriranje i lako kruženje vode i otopina, te su bogata fosforom.

Usto, maslinici područja Metaggitsi Chalkidikis sastoje se od najmanje 90 % sorte *strongilolia* (*galani*, *prasinolia*), koja je vrlo raširena na određenom zemljopisnom području zbog njegovih posebnih pedoklimatskih uvjeta, i od najviše 10 % sorte *chondrolia chalkidikis*. Dominantna zastupljenost te sorte na određenom zemljopisnom području proizlazi iz mikroklimе i djelovanja čovjeka, koji je, u pravom smislu riječi, oblikovao oranice na području otklanjajući problem kiselosti tla uporabom zelenih i organskih gnojiva te problem neravnina na zemljištu ručnim kopanjem.

Sorta *strongilolia* daje krupne plodove. Masline su okruglog do ovalnog oblika, nemaju vršak u obliku bradavice i dozrijevaju u studenome. Berba je rana i počinje čim je plod zeleno-ljubičast, provodi se hladno prešanje i temperatura miješanja nije veća od 27 °C. Masa iznosi od 2,6 do 7,5 g (prosječno 4,6 g), a sadržaj ulja iznosi 16 %. Od te se sorte proizvode i stolne masline i maslinovo ulje, a ističe se po plodovima i lišću.

Sorta *chondrolia chalkidikis* daje krupan plod i odnos usploda i koštice iznosi 7–10:1. Od te se sorte proizvode i stolne masline i maslinovo ulje, a ističe se po plodovima i lišću.

5.2. Posebnosti proizvoda

Maslinovo ulje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis” odlikuje se sljedećim svojstvima:

- najmanje 90 % ulja proizvodi se od sorte *strongilolia* (*galani*, *prasinolia*)
- visok sadržaj oleinske kiseline, s najmanjim udjelom od 73 %
- nezasićene masne kiseline (udio od najmanje 84 %) prevladavaju u odnosu na zasićene masne kiseline
- nizak sadržaj linolenske kiseline (udio manji od 1,0 %) i linolne kiseline (udio manji od 11 %)
- umjereno voćno svojstvo, s prosječnom vrijednosti > 3 , prosječna vrijednost pikantnog svojstva > 3 i prosječna vrijednost gorkog svojstva $< 2,5$. Maslinovo ulje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis” može se smatrati blagim uljem, s obzirom na to da vrijednost gorčine obično iznosi < 2 .

Osim toga, maslinovo ulje „Galano Metaggitsiou Chalkidikis” proizvodi se od maslina koje se rano beru, počevši od listopada, kada je plod zeleno-ljubičast, i koje se hladno prešaju, a temperatura miješanja nije veća od 27 °C.

5.3. Uzročna povezanost zemljopisnog područja i kvalitete ili karakteristika proizvoda (za ZOI) odnosno određene kvalitete, ugleda ili drugih karakteristika proizvoda (za ZOZP)

Maslinovo ulje „Galano Metagitsiou Chalkidikis” odlikuje se prisutnošću sorte *strongilolia* (*galani* ili *prasinolia*), koja se uzgaja u komercijalne svrhe gotovo isključivo na zemljopisnom području. Ta je sorta dobro zastupljena na području i čini praktično cijeli kapital maslina, odnosno 90 % cijele maslinarske proizvodnje. Raširenost te sorte na određenom zemljopisnom području proizlazi iz mikroklima (suša, suho vrijeme, rani mrazovi, niske temperature, niske pH-vrijednosti tla, reljef) i iz djelovanja čovjeka, koji je, u pravom smislu riječi, oblikovao obradive površine na području otklanjajući problem kiselosti tla uporabom zelenih i organskih gnojiva te problem neravnina na zemljištu ručnim kopanjem. Ti pedoklimatski uvjeti uzrokuju veću koncentraciju oleinske kiseline, čija vrijednost doseže 73 %, i manju koncentraciju linolenske kiseline (manju od 1,0 %) te linolne kiseline (manju od 11 %) pa se maslinovo ulje „Galano Metagitsiou Chalkidikis” odlikuje većom oksidativnom stabilnošću.

Nadalje, pozitivna svojstva maslinovog ulja „Galano Metagitsiou Chalkidikis” proizlaze iz visokog sadržaja fosfora u tlu. Osim toga, ekstra djevičansko maslinovo ulje „Galano Metagitsiou Chalkidikis” odlikuje se svježim mirisom, voćnom aromom masline koja je jasno naglašena i koja nastaje zbog male količine padalina, čime se objašnjava uravnoteženost mirisa. Ranom berbom maslinovo ulje razvija intenzivnu aromu, a metodom (hladnog) prešanja maslinovog ulja ne uništavaju se niti se mijenjaju aromatski spojevi.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/Galano_Metagitsiou_Chalkidikis_300714.pdf

ISPRAVCI

Ispravak Obavijesti Komisije o aktualnim stopama za povrat državnih potpora te referentnim kamatnim/diskontnim stopama za 28 država članica koje se primjenjuju od 1. travnja 2015.

(Službeni list Europske unije C 88 od 14. ožujka 2015.)

(2015/C 143/15)

Na stranici 6., tablica se zamjenjuje sljedećom tablicom:

„od	do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.4.2015.	...	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	0,42	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	2,04	0,23	0,34	0,34	1,02
1.3.2015.	31.3.2015.	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	0,66	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	2,04	0,33	0,34	0,34	1,02
1.1.2015.	28.2.2015.	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	0,66	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	2,63	0,46	0,34	0,34	1,02

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR